

**Theoretical
issues
& sample
surveys**

Literatures in African languages

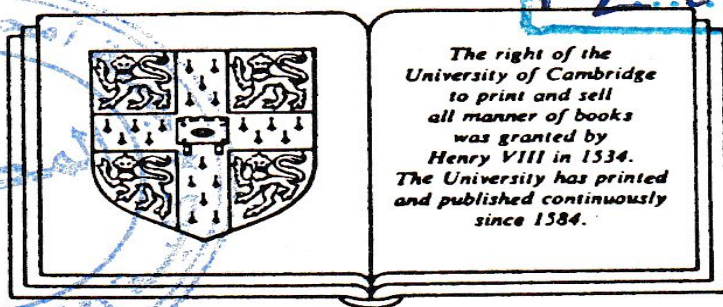
edited by
B.W. Andrzejewski
S. Piłaszewicz
and W. Tyloch

LITERATURES IN AFRICAN LANGUAGES

theoretical issues
and
sample surveys

edited by

B. W. Andrzejewski S. Piłaszewicz
W. Tyloch



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge

London New York New Rochelle
Melbourne Sydney

Wiedza Powszechna · Warszawa 1985

جامعة بومرداس
كلية الآداب واللغات
مكتبة الكلية

813

رقم الجرد

جامعة بومرداس
كلية الآداب واللغات
مكتبة الكلية

848-882-6082-09/AND



CONTENTS

PREFACE	13
INTRODUCTION	17
NOTES	28
ORAL LITERATURE — <i>B. W. Andrzejewski</i>	31
Uniquity of oral literature	31
Documentation	33
Generalizations about oral literature	35
Functions of oral literature	38
The nature of transcripts	39
Unevenness of materials	40
Extra-linguistic features	41
Electronically aided oral literature	43
Genres	44
NOTES	46
BIBLIOGRAPHY	47
THE RISE OF WRITTEN LITERATURES IN AFRICAN LANGUAGES — <i>Stanisław Piłaszewicz</i>	49
NOTES	68
BIBLIOGRAPHY	69
LITERATURE IN FULA — <i>D. W. Arnott</i>	72
NOTES	92
BIOGRAPHICAL NOTES	92
BIBLIOGRAPHY	95
LITERATURES IN THE MANDE AND NEIGHBOURING LANGUAGES — <i>Gordon Innes</i>	97
MANDE LANGUAGES	97
Bambara and Maninka	100
Soninke	113
Mende	114
Kono	115
Kpelle	115

NON-MANDE LANGUAGES	116
Wolof	116
Temne	118
Limba	119
Dogon	120
CONCLUSION	121
NOTES	122
BIBLIOGRAPHY	122
 AKAN FOLK LITERATURE AND THE BEGINNINGS OF WRITING IN TWI — <i>Nina Pawlak</i>	128
ORAL LITERATURE	129
Poetry	130
Prose	141
Drama	146
THE BEGINNINGS OF WRITING IN TWI IN THE 19TH CENTURY	147
NOTES	150
BIOGRAPHICAL NOTES	152
BIBLIOGRAPHY	154
 YORUBA LITERATURE — <i>Adeboye Babalola</i>	157
NOTES	176
BIOGRAPHICAL NOTES	178
BIBLIOGRAPHY	187
 LITERATURE IN THE HAUSA LANGUAGE — <i>Stanisław Piłaszewicz</i>	190
ORAL LITERATURE	190
LITERARY TRADITIONS IN HAUSALAND	202
Classical poetry	204
Modern poetry	210
The novel	218
Travel essays	225
The short story	226
Drama	227
Historiography	232
Autobiographies and biographies	234
Translations	235
NOTES	235
BIOGRAPHICAL NOTES	240
BIBLIOGRAPHY	250
 WRITING AND LITERATURE IN CLASSICAL ETHIOPIC (GIIZ) — <i>Aleksander Ferenc</i>	255
The Aksumite period	257
The period of Amda Şəyon I	261
The period of Zar'a Yā'qob	268

Writing in the 16th century	277
Writing in the 17th century	280
Magical and medical writing	290
Literature of the 18th century	287
Writing in the 19th century	288
Writing in the 20th century	289
Palasha literature	290
NOTES	291
BIOGRAPHICAL NOTES	295
BIBLIOGRAPHY	297
ETHIOPIAN LITERATURE IN AMHARIC — Joanna Mantel-Niećko	301
Amharic writing in its linguistic variants up to the middle of the 19th century	304
Amharic writing in the period of the spreading of the standard form of language (around 1855–1941)	308
Literature in the standardized form of Amharic (since 1941)	314
NOTES	325
BIOGRAPHICAL NOTES	327
BIBLIOGRAPHY	335
SOMALI LITERATURE — B. W. Andrzejewski	337
INTRODUCTION	337
ORAL LITERATURE: THE TIME-BOUND STREAM	340
The Golden Era	340
The Era of Fire and Embers	347
The Era of the Lute	358
The New Era	366
ORAL LITERATURE: THE TIME-FREE STREAM	368
WRITTEN LITERATURE	370
The Era of Fire and Embers	370
The Era of the Lute	370
The New Era	372
NOTES	378
BIOGRAPHICAL NOTES	382
BIBLIOGRAPHY	400
LITERATURES IN CUSHITIC LANGUAGES OTHER THAN SOMALI — B. W. Andrzejewski	408
INTRODUCTION	408
WRITTEN LITERATURE IN OROMO	409
ORAL LITERATURE IN OROMO	410
Oral poetry: the time-bound stream	410
Oral poetry: the time-free stream	412
Oral prose: the time-bound stream	415
Oral prose: the time-free stream	416

ORAL LITERATURES IN CUSHITIC LANGUAGES OTHER THAN OROMO AND SOMALI	417
Afar	417
Beja	418
Bilen	419
Hadiya	419
Iraqw	419
Saho	420
CONCLUSION	421
NOTES	421
BIOGRAPHICAL NOTES	421
BIBLIOGRAPHY	423

MALAGASY LITERATURE IN MADAGASKAR — <i>Zefaniasy Bema- nanjara and Suzy-Andrée Ramamonjisoa</i>	426
THE ARISTOCRATIC ORIGIN OF THE LITERATURE	426
ORAL LITERATURE	427
The folk foundations of the oral literature	427
Formal characteristics of the oral literature	430
WRITTEN LITERATURE	432
General characteristics of the written language	432
The colonial record	435
Romantic literature in Malagasy	437
The neo-colonial period	442
CURRENT PROBLEMS IN MALAGASY LITERATURE	447
CONCLUSION	451
NOTES	452
BIOGRAPHICAL NOTES	452
BIBLIOGRAPHY	457

LITERATURE IN SWAHILI — <i>Rajmund Ohly</i>	460
SOCIAL, CULTURAL, AND HISTORICAL BACKGROUND TO THE LITE- RARY PROCESS	460
ORAL LITERATURE	466
WRITTEN LITERATURE	469
Classical literature	469
Contemporary literature	474
NOTES	483
BIOGRAPHICAL NOTES	484
BIBLIOGRAPHY	490

ZULU ORAL TRADITION AND LITERATURE — <i>Harold Scheub</i>	493
Early literary activity: Christian	494
Early literary activity: Traditional Zulu life	495
Imaginative literature	500
Oral narrative	505
Oral poetry	512

NOTES	517
BIOGRAPHICAL NOTES	518
BIBLIOGRAPHY	526
XHOSA ORAL AND LITERARY TRADITIONS — <i>Harold Scheub</i>	529
Oral narratives	530
Oral poetry	535
Oral history	538
Literature: Introduction	540
Early literature	544
Literature: Poetry	553
Literature: Prose	572
NOTES	587
BIOGRAPHICAL NOTES	588
BIBLIOGRAPHY	607
SOUTHERN SOTHO LITERATURE — <i>Josh R. Masiea</i>	610
INTRODUCTION	610
ORAL LITERATURE	611
WRITTEN LITERATURE	612
The novel	612
Short stories	618
Drama	619
Poetry	621
Translations	622
NOTES	623
BIOGRAPHICAL NOTES	628
BIBLIOGRAPHY	634
TSWANA LITERATURE — <i>Josh R. Masiea</i>	635
Poetry	635
Short stories	637
Novels	639
Drama	643
Translations	645
NOTES	646
BIOGRAPHICAL NOTES	647
BIBLIOGRAPHY	649
THE ORAL LITERATURE OF THE SAN AND RELATED PEOPLES — <i>Roger Hewitt</i>	650
Narratives	652
Songs	660
NOTES	668
BIOGRAPHICAL NOTES	670
BIBLIOGRAPHY	671